

SECRET/EYES ONLY

Deputy Chief, CI

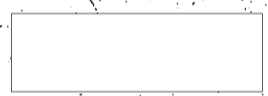
23 September 1964

Deputy Chief, CI/Project

HTLINGUAL - 61J22EM
Correspondence of Marina OSWALD

1. The attached subject item is from subject to a girl friend in Leningrad. The writer evidently in reply to addressee's letter discusses at length reproaches made to her by addressee which indicate that she would like to continue her friendship with addressee. She mentions her present living conditions and reminisces about the time she spent with addressee.

2. This item will be of interest to the FBI and to Mrs. Fgerter of CI/SIG.



308

Attachment

SECRET/EYES ONLY

IMPROV CI BY 013421

SECRET
EYES ONLY

64J22BM

RE/kk

to KHONTULEVA, Galina Petrovna
General Delivery
Leningrad, K-67

fr OSWALD, Marina, Mrs;
629 Belt Line Rd.
Richardson, Texas

Language: Russian

Date: 19 September 1964

Summary & Partial Translation

Writer starts her long 7-page letter with an inscription on top of the page "My confession to you Galka (diminutive from Galina)." Writer further states "quite a long time passed since I received ~~your~~ ^{the} 'wonderful' letter from you. However I am not angry at you. Your reaction has been quite normal. I decided however to wait with my reply. This morning and the previous days I thought ~~whether~~ whether it is worth while to write to you again." Writer then continues wondering what the Russian newspapers had written about her and feeling hurt that addressee had forsaken and apparently criticized her in her previous letter which she believes also a consequence of some news items that addressee had read about writer. Writer indicates that addressee should know her better than anyone else because they were so close for such a long time. She reminisces about the time they spent together and reminds addressee that when she obtained her first job, the first thing she did was to buy addressee a present. Writer further tells addressee that her conscience is clear and that she does not have to apologize to addressee for anything, however she would like to hear from addressee and to continue their friendship, which is of course, up to addressee to do. Writer repeats that she is the same and has not changed since they parted. Evidently in reply to addressee's reproaches writer states that she is not "money mad", she must however think about her two children and for that reason since reporters somehow got hold of her husband's diary and published it, she then agreed to let LIFE Magazine publish the diary with her remarks for which she received remuneration. This money will help to educate her children and will enable them not to depend on other people. Writer calls addressee's attention to the fact that the children have a "mark" against them and for this reason she has always to think about them first. Writer further indicates that addressee apparently reproaches her for not returning to the "homeland". Writer points out however that things are not as simple as it looks from afar. It appears that addressee suggested that writer should not have taken any money from newspapers. Writer states that it is easy to talk about humanitarian deeds and ideas but it is difficult for one to act on a high plain when one is faced with the problem of feeding oneself and little children. Writer then discusses performance of the Leningrad ballet in New York and indicates that she is

SECRET
EYES ONLY

SECRET
EYES ONLY

proud of the accomplishments of "our ballet". Writer further discusses her present living conditions, states that the neighbors are very nice to her; ~~and~~ states that she reads PUSHKIN's poetry, and that she ~~tries~~ *tries* to speak to her older girl in Russian, however, the latter answers in English only. At the end writer again reminisces about the time they spent together and hopes that she will hear from addressee.

SECRET
EYES ONLY

SECRET
EYES ONLY

SECRET

23 SEP
1964

MEMORANDUM FOR: Chief, CI Staff

ATTENTION : Mr. T. K. Chalmers

FROM : Deputy Director of Security
(Investigations and Operational Support)

SUBJECT : Project SRPOINTER
Informant BANJO
119 144

4. Item BM is from Mrs. Marina OSWALD, 629 Belt Line Road, Richardson, Texas to Galina Petrovna KHONTULEVA, General Delivery, Leningrad K-67.

FOR THE DIRECTOR OF SECURITY:

Victor R. White
Victor R. White

Attachment

64J22BM

SECRET
EYES ONLY

SECRET

GROUP 1
Excluded from automatic
downgrading and
declassification

Air

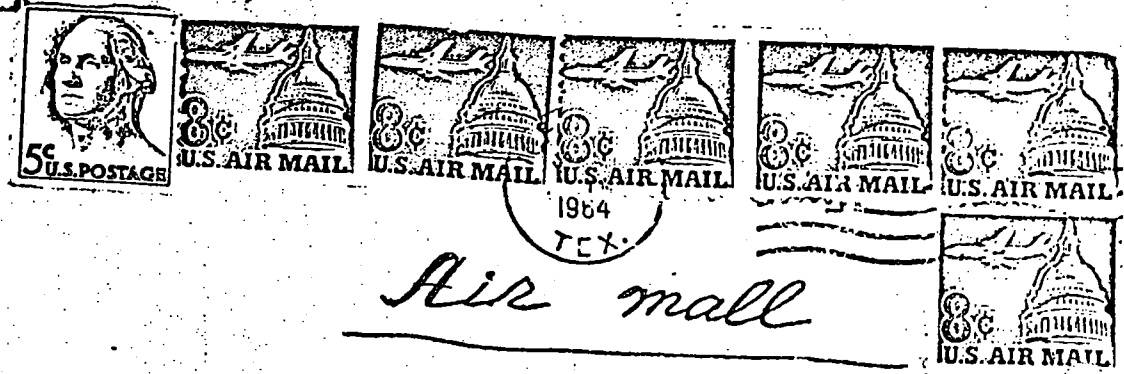
BM 58

SECRET
EYES ONLY

64J22

SECRET
EYES ONLY

*Mrs. Marina Oswald
629 Belt Line Rd.
Richardson, Texas
USA*



- " - " -

*USSR, Leningrad, Nevskiy pr
K-67*

*Do воспробования
Коммунистической партии
Транспорт*

IMPORT CL BY 013421

SECRET
EYES ONLY

Моя ^{каснолетка} тебе
галка!

- 1 -
Sept. 19, 1964
Richardson,
Texas.

Дорогой мой Галкин!

Здравствуй!!!

Троило очень много времени с тех пор, как получила "ужасное" письмо от тебе. Но на тебе я не обиделась. Твоя реакция очень даже нормальная. Решила подождать с ответом. Сегодня утром и все предыдущие дни много думала о том, стоит ли писать тебе опять? Конечно стоит! Галочка, я не знаю что пишут в газетах обо мне в СССР, но думаю, что ты для мамы самой лучшей подружкой для мамы и знаю, что я для тебе для не меньше. Поэтому не переживай, когда ты так резко отвернулась и откасалась от мамы. Возможно, что ты разочаровалась во мне из-за некоторых сообщений.

Но верь ты же маме знаешь

SECRET
EYES ONLY

SECRET
EYES ONLY

- 2 -

лучше, чем кто-либо. Я думаю, что спустя много времени с того, как ты написала последнюю мысль мне, ты мечтаешь чтобы हुआ обо мне и чтобы ты достигла успеха в моей политике; задумал ли ты себе вопрос это он ты сделаю на моём месте? Да я слышу, как ты уже отвечаешь: "Конечно, я не стала бы поступать так как ты Марина, я бы уж вернулась на Родину" Конечно это ^{это} хорошее уже дело в твоём письме. И это очень понятно и правильно. Ведь ты же в курсе всех событий моей жизни. И очень легко решать и советовать со стороны. Говоря, я не в чём не оправдываюсь перед тобой (за и оправдываться мне не в чём - я не виновата не в чём и совесть моя чиста) и не думаю выманивать твою дружбу - это твой выбор. Если можешь мне по-прежнему

SECRET
EYES ONLY

SECRET
EYES ONLY

-3-

верит, то невольно мне стало
 им мечтать о будущем, как отец
 дитя прошней с годов, как будто
 он не случилось ничего. Но тебе
 возможно трудно так существовать.
 - ты считаешь что стена между
 нами. Но Галка поверь, что
 деньги не изменили меня. Пом-
 нить, как однажды в П.Ф. когда
 у меня совсем не было ни гроша
 в кармане и потихоньку я
 получил премиальные в аптеке,
 первое что мы с тобой сделали -
 закатили обед, а потом, что
 на ноги все оставившаяся деньги
 я купил тебе подарок, Б.К
 думаю, что Галке тебе не удивлю.
 Галка мне жаль денег когда
 они приходят друзьям раздать
 и мне раздать сам я только
 кому-то. Ведь ты много сре-
 мана для меня так же.
 Моему дитя я не могу
 об'яснить тебе, что я хочу

SECRET
EYES ONLY

SECRET
EYES ONLY

скажут. так много людей,
 а точной не найдешь. Я хочу
 объяснить тебе, что я не была
 маркой энкавды (как ты полагаешь)
 и делало все только ради семьи.
 Нет, конечно. И если еще у
 меня сейчас семьи о которых
 я не просила никого (это рай)
 и семьи, которые я получила
 за дневник Алены, который про-
 тивоположен репертуару уже где-то
 работам и опубликован без моего
 разрешения. А журнал "Лидер"
 просто затмил мне, ведь по-
 вторно опубликовал этот дневник.
 Валка, ведь не секрет, что у
 меня две девочки и в первую
 очередь я думаю о них. Если
 за все нужно платить. На
 моих девочках и на мне и
 так есть позорное пятно —
 то, что сделал Лы. Но если деви-
 цы помогут им получить обра-
 зование, то от этого они будут
 лучше ~~стать~~ и независимее,
 тогда не спрашивать внимания
 на нападки некоторых злобных
 людей. Не будут злорадовать себя

SECRET
EYES ONLY

SECRET
EYES ONLY

зорителен. Галка, ⁻⁵⁻ мужички, ако
 до тебе не докопит!? Уми ти
 сибашур, што ако мужни обрар
 каму-моо, а самид срби на-
 мери? Увинуло се, но я не така
 пафривка и во мене само мало
 биоморозова, што ги задржам о себе
 и дебак и думам исклучително
 о возмичетних идних полизе
 отечеству и геловенскому обичају
 на галодниот меслуток. Галка,
 миџ рас гивни за зрудост. Но
 мене престо бесит, кога кто-лидо
 нибаета оти в моеј шкуре и
 пети свето песенку о том, што мене
 шупе он наго отио срелатв.
 Не сердис на мене но ако не
 тебе касаета (не совсем втрисе).
 Галка миџ рас заветило, што я
 обалам в основном такој оке,
 голто поврвелема в некоем
 отлоченем и ми смотрим на
 некоеме види по разному.
 Вероятно ис-за того, што я уже
 маме, а ги жеду ~~като~~ вросел
 мене, но у тебе прости проблеми.
 Келного зоведую, ~~като~~ но нао
 што и тебе на горизонте двалат
 тамнеке тужке. Галка ако
 жизнь - у каждого своа. Но
 мене не стирно за само жизнь.

SECRET
EYES ONLY

SECRET
EYES ONLY

только продолжилась с тобой со-
 ронь. Намини всё закрепиле.
 Здесь всё ещё жарко. Сейчас
 уфрано из города и отдухано на
 озере "Тексона". Озеро между
 Тексасом и Оклахомой. Трира
 99 летомы напоминат Магда-
 вено, летомы Л-9. Сосери обеща-
 ни взель мена из рыбалку. Гуджамко!
 Здесь раньше жили индейцы и со-
 сегда подариле мне некоторые вещи
 из её коллекциии, которую она
 собрала на берегу: самодельные
 предметы домашнего обихода и охоты.
 Впераним летомы Турукина. Турукин и
 индейцы - браинная колдованья! (Урава!)
 В Нью-Йорке сейчас нам Курвакки
 балет. Но билеты достать ужасно
 трудно. Успех, как всегда, огромный.
 Молодцы! Всё-таки нашим балетам
 можно эсмуженно гордиться.
 Галка, после твоего письма и не
 знала это письмо о себе. Как ты
 всё воспринималась Генеро-не
 знала. Интересно, как твои
 мигне дела. Может быть уже
 эсмужили? Как Валя и её
 мамин разбойник. Как Петер,
 20 нового савет в театрах; ка-
 кие хорошие режиссеры и артисты
 ты посмотрела и читала? Сходила
 бы к маме на Обводный.
 Всё-таки пишу Галка!
 Целую твою Мариша

SECRET
EYES ONLY

SECRET
EYES ONLY

- 7 -

Извиняюсь за глупые потерянные
фрагменты. Но эти фрагменты вероятно
и соблавились потому, что люди
часто их повторяют не из-за
любви к искусству только.
Самое же! Вам интересно, сколько
я о себе. Мне еще мало же
совсем наладилось. У меня ввиду
моей напряженности. Все это стало
здоровья. И поэтому же удовольствия
и радости, за которые ты меня
упрекала, ведь была одна в
жизни моей. Девочки мои будут
мне и нужно много будет мне
и терпения, ведь они обилие
такими на всю жизнь и тебе
моги мои сказать о нем мои
слова. Думаю уже говори, но
мать, то по-английски. Я са-
рассеяна говори с ней по-русски
и она понимает, но не отвечает
по-русски. Так американские
в действительности говорит с ней по-английски.
Мне в пригороде Далласа. Люди
здесь очень хорошие и сердечные.
Очень здорово иметь друзей!
Галка, но моя милая и дружная
когда играли с тобой и как
ты не понимала, мне тяжело
тебе ответить. Но не бойся

SECRET
EYES ONLY

SECRET
EYES ONLY

mon aspect:

Mrs. Marina Oswald
629 Belt Line Rd
Richardson, Texas

SECRET
EYES ONLY